

港選十佳唐詩 趣話

四川人民出版社



周正举 编著

唐詩

I207.22/1239

1873864

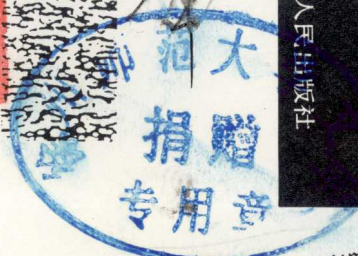
I207.22/1239

港选十佳唐诗 趣话

四川人民出版社

徐师大文庫

周正兴



周正兴 编著

徐州师范大学图书馆



23891040

(川)新登字 001 号

责任编辑:杨宗平

封面设计:邹小工

插图:彭正明

技术设计:何 华

港选十佳唐诗趣话

周正举 编著

四川人民出版社出版(成都盐道街3号)

四川三剑电子有限公司电脑中心照排

四川省新华书店经销

四川绵竹教育印刷厂印刷

开本 787×1092mm 1/32 印张 6.5 插页 8 字数 110 千

1994 年 5 月第 1 版 1994 年 5 月第 1 次印刷

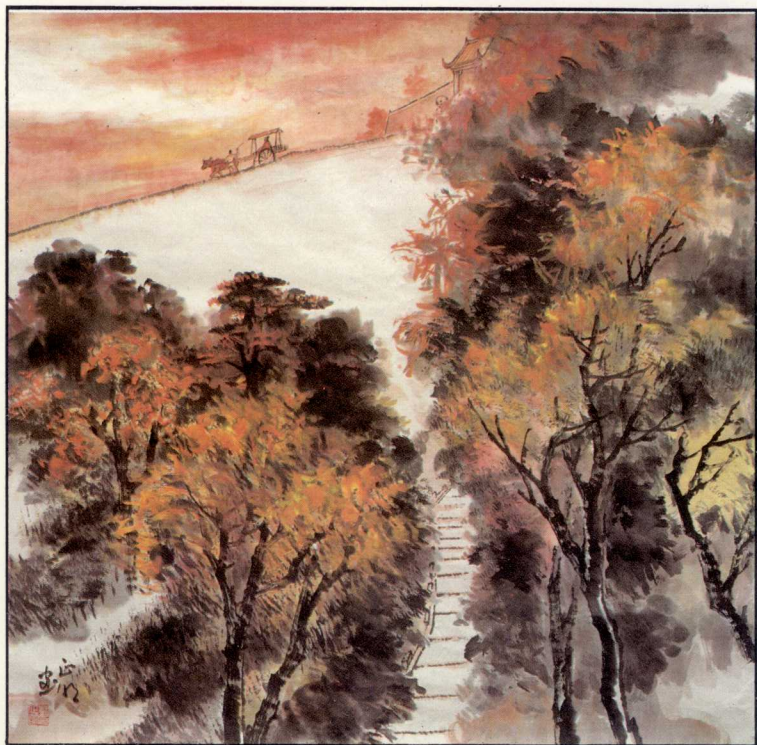
ISBN7-220-02455-X/1·286 印数:1—3000 册

定价:6.80 元











畫
清
室
晚
川
南
正
明
史





●港情港趣

港人也爱读唐诗

唐诗深受香港同胞喜爱。《唐诗三百首》早已输入电脑软件，电脑商店均有销售。香港文科教师已用唐诗电脑进行教学。香港还举行过唐诗音乐会，演唱和演奏了以唐诗为主题的音乐作品。

香港一家文化机构不久前举办了一项“最受欢迎唐诗选举”，评出了十首最受欢迎的唐诗。其中以孟郊的《游子吟》得票最多。该诗云：“慈母手中线，游子身上衣。临行密密缝，意恐迟迟归。谁言寸草心，报得三春晖”。这首诗所以能够在众多的唐诗佳作中脱颖而出，是因为它描写母爱，发扬孝道，真情流露，感人肺腑。深受祖国传统文化熏陶的香港同胞，爱上这首唐诗，是十分自然的。

除《游子吟》外，其余最受欢迎的9首唐诗依次是：杜牧的《清明》、李白的《静夜思》、王之涣的《登鹳雀楼》、李商隐

的《登乐游原》、孟浩然的《春晓》、白居易的《赋得古原草送别》、李绅的《悯农》、李白的《早发白帝城》、贺知章的《回乡偶书》。巧合的是，这10首千百年来传诵不衰的唐诗，均已收录在内地小学生的语文课本内。

——《羊城晚报》，1993年7月4日，第7版。

自序

周正举

~~~~~

诗国从来重李唐，  
童蒙香草拾瑶章。  
十篇评选资流播，  
一卷编成贮缥緗。  
迻译涵今宜俗雅，  
赏评茹古发堂皇。  
非关多事添蛇足，  
不负当时锦绣肠。

1994年2月13日于成都驷翁居

## 凡 例

一、本书阅读对象是社会不同职业的不同年龄、文化层次的广大读者。

二、诗的排列顺序,按 1993 年香港举办的“最受欢迎唐诗选举”评出的十首唐诗的顺序排列。

三、每首诗从十个方面向读者作介绍,每个方面的具体内容是:

**全文。**诗以中华书局 1979 年出版的《全唐诗》所录为准;其它版本诗的字、句与《全唐诗》不同者,在“注释”中一一注明;《全唐诗》所无者,以该诗出现的最早版本为据。

**英译。**参照国内最新出版的各英汉、汉英唐诗译本,择善而从。

**体裁。**介绍与该诗有关的诗的基本知识,如平仄、用韵、对仗等。

**作者。**简要介绍作者生平事迹,着重介绍诗作风格、成就等。

**注释。**为照顾各个文化层次读者的阅读需要,注释务求简单、明了、准确;对学术界有争议的,简要介绍各注家的观点。

**今译。**所译新诗,以信为主,兼顾达、雅,努力做到“精练,大体整齐,押大致相同的韵”。(毛泽东语)

**精赏。**分析诗句,揭示主题,论述艺术,尽量把审美触角伸向鉴赏的各个部位。

**集评。**以时间为序,收录前人对该诗的评论;对今人的评论,择其有影响者,酌情收录。

**掌故。**记述古今关于该诗的故事、轶闻、趣事等,以广知识,以资闲谈。

**附录。**有选择地收录记载该诗作者的古代文献,为有意研究者提供部分资料。

四、力争做到既有学术性、资料性、知识性、科学性,又有趣味性、可读性、审美性。

## 目 录

---

|                    |       |
|--------------------|-------|
| 游子吟(孟 郊) .....     | (1)   |
| 清 明(杜 牧) .....     | (14)  |
| 静夜思(李 白) .....     | (54)  |
| 登鹳雀楼(王之涣) .....    | (72)  |
| 登乐游原(李商隐) .....    | (91)  |
| 春 晓(孟浩然) .....     | (105) |
| 赋得古原草送别(白居易) ..... | (121) |
| 悯农二首(李 绅) .....    | (145) |
| 早发白帝城(李 白) .....   | (162) |
| 回乡偶书(贺知章) .....    | (183) |

游子吟

孟郊

一、全诗

慈母手中线，

游子身上衣。

临行密密缝，

意恐迟迟归。

谁言寸草心，

报得三春晖。

——《全唐诗》卷三百七十二，中华书局 1979

年版 4179 页

自注：迎母漂上作

## 二、英 译

## Song of a Roamer

Meng Jiao

Through a kind mother's hands passed the thread,  
 That made the clothes I journeying wear.  
 Tightly tightly she wove them then,  
 Dreading year after year of no return.  
 Can the young grass ever repay,  
 The spring sun's kindly rays?

## 三、体 裁

五言古诗。

古诗，亦称“古体诗”、“古风”、“往体”，同今体诗相对。宋张表臣《珊瑚钩诗话》：“吟咏情性，综合而言志谓之诗。苏李而上，高简古淡，谓之古；沈宋而下，法律精切，谓之律。”明胡震亨《唐音癸签》：“今考唐人集录所标体名，凡仿汉魏以下诗，声律未叶者名往体。而七言古诗于往体外另为一目，又或名歌行。至宋元编录唐人总集，始于古律二体中备析五七言为次，于是流委秩然，可得具论：一曰四言古诗，一曰五言古诗，一曰七言古诗，一曰长短句。”古体诗产生较